



Policy on Discontinuation of Service for Non-Payment

Customers who have not paid past due balances by the due date on the past-due notice will have a Notice of Intent to Terminate Water Service (NOTICE) delivered to the service address (and, where applicable, the mailing address) not less than 7 business days prior to the water service termination date.

To avoid interruption of service, payment must be received by 5:30pm on the due date on the NOTICE. A customer may request an Amortization Plan to avoid interruption of service. A completed Amortization Plan Agreement must be received in person by 5:30pm on the due date on the NOTICE. A customer may request an appeal of a water bill in writing within 45 days of the bill's due date by submitting a written request to the District at APPEALS, CITRUS HEIGHTS WATER DISTRICT, 6230 SYLVAN RD, CITRUS HEIGHTS, CA 95610. Appeals will be heard by the General Manager. Disputed charges must be paid in full. For more details or information on payment options, or to discuss your bill, contact the District office at 916-725-6873.

After receipt of a NOTICE, and prior to interruption of service, a tenant of a property may take responsibility of the landlord's delinquent water account if the tenant provides a valid lease agreement, and agrees in writing to the District's terms and conditions of service, including paying a deposit amount set forth in the District's Water Rates and Miscellaneous Charges and Fees schedule. The written agreement must be received in person at the District office by 5:30pm on the due date on the NOTICE.

Where water service has been interrupted at a customer's property due to nonpayment, water service will be restored once delinquent balances and associated fees have been paid. Please note that additional fees apply for reconnection during non-business hours. More information regarding these requirements set forth in this Policy are available at <http://www.chwd.org/discontinuation>.

(Chinese) 因未付款中断服务的政策

截止逾期未付通知上的应付日期还没有支付逾期未付余额的客户，在供水服务终止日期前不少于 7 个工作日，会在供水服务地址（以及如果适用，在邮寄地址）收到一份《终止供水服务意图的通知》（“通知”）。

为了避免服务中断，付款必须在通知上的到期日的下午 5:30 前收到。客户可申请分期偿还计划，避免服务中断。为此，在通知上的到期日的下午 5:30 前，必须收到本人提交的填写好的分期偿还计划协议。从账单的到期日起 45 天内，客户可以向供水区提交书面的申请，地址是：APPEALS, CITRUS HEIGHTS WATER DISTRICT, 6230 SYLVAN RD, CITRUS HEIGHTS, CA 95610，以书面的方式对一份供水账单提出申诉。申诉由总经理审定处理。供水区不同意申诉理由的收费，必须全额支付。关于支付可选方案的更多细节或信息，或者要讨论您的账单，请联系供水区办公室，电话是：916-725-6873。

在收到通知后，在中断服务前，如果一个房产的租客提供有效的租赁协议，书面同意供水区的服务条款和条件，包括支付供水区《供水费率和其他收费和费用》表规定的押金额，租客可承担起房东到期未付供水账户的责任。书面协议必须在通知上的到期日下午 5:30 前，由本人提交到供水区办公室。

如果客户房产的供水服务因为未付款中断，在到期未付余额和相关费用已经支付后，将恢复供水服务。请注意，对在非工作时间重新接通供水，将收取额外费用。关于这项政策规定的这些要求的更多信息，见：<http://www.chwd.org/discontinuation>。

(Korean) 요금 미납으로 인한 서비스 중단 정책

연체 잔액을 연체 통지서의 기한까지 납부하지 않은 고객은 단수 날짜보다 7 일 전까지 서비스 주소(해당되는 경우 우편 주소)로 수도 서비스 종료 통지서(이하 "통지서")를 받게 됩니다.

서비스 중단을 피하려면, 통지서 기한 날짜 오후 5 시 30 분까지 요금을 납부해야 합니다. 고객은 서비스 중단을 피하기 위해 분할 납부 계획을 요청할 수 있습니다. 통지서 기한 날짜 오후 5 시 30 분까지 작성된 분할 납부 계획 동의서를 본인이 접수해야 합니다. 고객은 APPEALS, CITRUS HEIGHTS WATER DISTRICT, 6230 SYLVAN RD, CITRUS HEIGHTS, CA 95610 로 사업소에 서면 요청서를 제출하여 고지서 기한으로부터 45 일 이내에 수도 요금 고지서에 대한 서면 이의 신청을 할 수 있습니다. 이의 신청은 총 관리자에게 전달됩니다. 분쟁 요금은 전액 납부해야 합니다. 납부 옵션에 대한 자세한 내용이나 정보 또는 고지서에 대한 논의는 사업소 916-725-6873 으로 문의하십시오.

통지서를 수령한 후 서비스가 중단되기 전에, 임차인이 유효한 임대 계약을 제출하고, 사업소의 수도 요금과 기타 요금 및 수수료 기준에 명시된 보증금의 지불 등 사업소의 서비스 이용 약관에 서면으로 동의하는 경우, 그 장소의 임차인은 집주인의 연체 계정의 책임을 질 수 있습니다. 통지서 기한 날짜 오후 5 시 30 분까지 본인이 서면 동의서를 접수해야 합니다.

요금 미납으로 인해 고객의 장소에서 수도 서비스가 중단된 경우, 연체 잔액 및 관련 수수료를 납부하면 수도 서비스가 복원됩니다. 업무 시간 외 재연결에는 추가 요금이 부과됩니다. 이 정책에 명시된 이러한 요건에 대한 자세한 내용은 <http://www.chwd.org/discontinuation> 을 참조하십시오.

(Russian) Правила в отношении прекращения водоснабжения за неуплату

Клиентам, которые не оплатили просроченные суммы к сроку, указанному в уведомлении о просроченном платеже, будет направлено «Уведомление о намерении прекратить водоснабжение» (далее «УВЕДОМЛЕНИЕ») на обслуживаемый адрес (а также, если применимо, на почтовый адрес) не менее чем за 7 рабочих дней до даты прекращения подачи воды.

Во избежание прекращения водоснабжения платеж должен быть получен до 17:30 в дату, указанную в УВЕДОМЛЕНИИ. Клиент может запросить погашение долга в рассрочку (Amortization Plan), чтобы избежать прекращения водоснабжения. Заполненное соглашение о погашении долга в рассрочку (Amortization Plan Agreement) должно быть предоставлено лично до 17:30 в дату, указанную в УВЕДОМЛЕНИИ. Клиент может подать письменную апелляцию в отношении счета за воду в течение 45 дней с крайнего срока оплаты, подав запрос округу в письменной форме по адресу: APPEALS, CITRUS HEIGHTS WATER DISTRICT, 6230 SYLVAN RD, CITRUS HEIGHTS, CA 95610. Апелляции рассматриваются генеральным менеджером. Оспариваемые суммы должны быть оплачены в полном объеме. Чтобы получить более подробные сведения или информацию о способах оплаты или обсудить полученный счет, свяжитесь с офисом округа по телефону 916-725-6873.

После получения УВЕДОМЛЕНИЯ и до прекращения водоснабжения арендатор недвижимого имущества может взять на себя ответственность за оплату счета за воду, просроченного арендодателем, если арендатор представит действительное соглашение об аренде и согласится в письменной форме с условиями обслуживания, которые действуют в округе, включая внесение суммы депозита, указанной в прейскуранте тарифов за воду и различных сборов и пошлин, взимаемых округом. Письменное соглашение должно быть предоставлено лично в офисе округа до 17:30 в дату, указанную в УВЕДОМЛЕНИИ.

В тех случаях, когда водоснабжение в месте проживания клиента было прекращено из-за неуплаты, водоснабжение будет возобновлено после оплаты просроченных платежей и соответствующих сборов. Просим иметь в виду, что за подключение в нерабочее время взимается дополнительная плата. Более подробную информацию об этих требованиях, изложенных в настоящих Правилах, можно найти по адресу <http://www.chwd.org/discontinuation>.

(Spanish) Política de suspensión del servicio por falta de pago

Los clientes que no hayan pagado los saldos atrasados para la fecha de vencimiento que figura en el aviso de vencimiento recibirán un Aviso de Intención de Terminación del Servicio de Agua (AVISO) en la dirección de servicio (y, cuando corresponda, en la dirección postal) con una antelación mínima de 7 días hábiles anteriores a la fecha de terminación del servicio de agua.

Para evitar la interrupción del servicio, el pago debe ser recibido antes de las 5:30 p.m. en la fecha de vencimiento del AVISO. El cliente puede solicitar un Plan de Amortización para evitar la interrupción del servicio. El Acuerdo de Plan de Amortización completo debe ser recibido personalmente antes de las 5:30 p.m. de la fecha de vencimiento del AVISO. Un cliente puede solicitar una apelación de una factura de agua por escrito dentro de los 45 días de la fecha de vencimiento de la factura mediante la presentación de una solicitud por escrito al Distrito en APPEALS, CITRUS HEIGHTS WATER DISTRICT, 6230 SYLVAN RD, CITRUS HEIGHTS, CA 95610. Las apelaciones serán consideradas por el Gerente General. Los cargos en disputa deben ser pagados en su totalidad. Para más detalles o información sobre las opciones de pago, o para discutir su factura, comuníquese con la oficina del Distrito al 916-725-6873.

Después de recibir un AVISO, y antes de la interrupción del servicio, un inquilino de una propiedad puede asumir la responsabilidad de la cuenta de agua atrasada del propietario si el inquilino proporciona un acuerdo de arrendamiento válido, y acepta por escrito los términos y las condiciones de servicio del Distrito, incluyendo el pago de un monto de depósito establecido en el programa de Tarifas de Agua y Cargos y Aranceles Varios del Distrito. El acuerdo escrito debe ser recibido personalmente en la oficina del Distrito antes de las 5:30 p.m. de la fecha de vencimiento del AVISO.

Cuando el servicio de agua ha sido interrumpido en la propiedad de un cliente debido a la falta de pago, el servicio de agua será restablecido una vez que los saldos atrasados y los cargos asociados hayan sido pagados. Tenga en cuenta que se aplican cargos adicionales por la reconexión fuera del horario normal de atención. Para obtener más información sobre estos requisitos establecidos en esta Política, visite <http://www.chwd.org/discontinuation>.

(Tagalog) Patakaran sa Pagputol ng Serbisyong Tubig Dahil sa Hindi Pagbabayad

Ang mga kostumer na hindi nagbayad ng mga dati nang nakatak dang balanse sa petsang nakatakda sa abiso sa nakaraang nakatakda ay magkakaroon ng Abiso sa Paglalayong Wakasan ang Serbisyong Tubig (ABISO) na ihahatid sa address ng serbisyo (at, kung saan angkop, ang address sa koreo) nang hindi bababa sa 7 araw ng negosyo bago ang petsa ng pagwawakas ng serbisyong tubig.

Para maiwasan ang abala sa serbisyo, ang bayad ay dapat matanggap ng 5:30pm sa petsang nakatakda sa ABISO. Ang kostumer ay maaaring humiling ng Planong Amortisasyon para maiwasan ang abala sa serbisyo. Ang nakumpletong Kasunduan sa Planong Amortisasyon ay dapat matanggap nang personal ng 5:30pm sa petsang nakatakda sa ABISO. ang kostumer ay maaaring humiling ang apela sa singil sa tubig sa pamamagitan ng sulat sa loob ng 45 araw ng petsang nakatakda sa singil sa pamamagitan ng pagsumite ng nakasulat na kahilingan sa

Distrito sa APPEALS, CITRUS HEIGHTS WATER DISTRICT, 6230 SYLVAN RD, CITRUS HEIGHTS, CA 95610. Ang mga apela ay didinigin ng General Manager. Ang mga tinanging singil ay dapat buong bayaran. Para sa higit pang mga detalye o impormasyon sa mga opsyon sa pagbabayad, o para talakayin ang singil sa iyo, kontakin ang tanggapan ng Distrito sa 916-725-6873.

Matapos matanggap ang ABISO, at bago ang abala sa serbisyo, maaaring umako ng responsibilidad ang nangungupahan sa pag-aari sa delinkuwenteng account sa tubig ng kasera kung makapagbigay ang nangungupahan ng balidong kasunduan sa pag-upa, at sumang-ayon sa pamamagitan ng pagsulat sa mga tuntunin at kundisyon ng serbisyo ng Distrito, kasama ang pagbabayad ng nakadepositong halagang nakatakda sa Mga Rate ng Tubig ng Distrito at iskedyul ng Mga Samu't Saring Singil at Bayarin. Ang nakasulat na abiso ay dapat matanggap nang personal sa tanggapan ng Distrito ng 5:30pm sa petsang nakatakda sa ABISO.

Kung saan naabaka ang serbisyong tubig sa pag-aari ng kostumer dahil sa hindi pagbabayad, ang serbisyong tubig ay ibabalik kapag ang mga delinkuwenteng balanse at mga kaugnay na bayarin ay nabayaran. Mangyaring tandaan na may ilalapat na karagdagang bayarin para sa muling pagkonekta sa oras na walang negosyo. Marami pang impormasyon patungkol sa mga inaatas na ito na nakatakda sa Patakarang ito ay makukuha sa <http://www.chwd.org/discontinuation>.

(Vietnamese) Quy định về việc ngừng cung cấp dịch vụ vì không thanh toán

Khách hàng nào đến ngày đúng hạn thanh toán ghi trong thông báo trả tiền trễ hạn vẫn chưa thanh toán số tiền quá hạn còn thiếu sẽ nhận được Thông báo về việc dự định ngừng cung cấp dịch vụ nước (gọi tắt là THÔNG BÁO) Sở Thủy cục gửi đến địa chỉ dịch vụ (và, nếu áp dụng, địa chỉ gửi thư) không dưới 7 ngày làm việc trước ngày ngừng cung cấp dịch vụ nước.

Nếu khách hàng muốn tránh gián đoạn dịch vụ, Sở Thủy cục phải được nhận số tiền thanh toán trước 5 giờ 30 chiều ngày đúng hạn thanh toán ghi trong THÔNG BÁO. Khách hàng có thể yêu cầu được thanh toán trừ dần định kỳ để tránh gián đoạn dịch vụ. Giấy thỏa thuận việc thanh toán trừ dần định kỳ phải được nộp trực tiếp trước 5 giờ 30 chiều ngày đúng hạn thanh toán ghi trong THÔNG BÁO. Khách hàng có thể yêu cầu được nộp giấy kháng cáo hóa đơn nước trong vòng 45 ngày kể từ ngày đúng hạn thanh toán ghi trong hóa đơn bằng cách gửi giấy yêu cầu đến Sở Thủy cục tại địa chỉ APPEALS, CITRUS HEIGHTS WATER DISTRICT, 6230 SYLVAN RD, CITRUS HEIGHTS, CA 95610. Mọi kháng cáo sẽ được Tổng Giám đốc cứu xét. Chi phí nước đang kháng cáo phải được thanh toán đầy đủ. Để biết thêm chi tiết hoặc thông tin về các phương pháp thanh toán, hoặc để thảo luận về hóa đơn của quý vị, vui lòng liên lạc với văn phòng Sở Thủy cục tại 916-725-6873.

Sau khi nhận được THÔNG BÁO và trước khi bị cắt dịch vụ, người thuê nhà tại một địa điểm có thể tự nguyện chịu trách nhiệm trả tiền cho tài khoản trễ hạn thanh toán của chủ nhà nếu người thuê nhà có thể trình bản hợp đồng thuê nhà hợp lệ và đồng ý trên giấy tờ với các điều khoản và điều kiện dịch vụ của Sở Thủy cục, gồm cả việc trả tiền đặt cọc được quy định trong Bảng giá nước, lệ phí và chi phí linh tinh của Sở Thủy cục. Giấy thỏa thuận phải được nộp trực tiếp tại văn phòng Sở Thủy cục trước 5 giờ 30 chiều ngày đúng hạn thanh toán ghi trong THÔNG BÁO.

Khi dịch vụ nước bị gián đoạn tại địa điểm của khách hàng vì không thanh toán, dịch vụ nước sẽ được cung cấp trở lại sau khi khách hàng thanh toán số tiền quá hạn còn thiếu và mọi lệ phí liên quan. Xin lưu ý rằng khách hàng phải trả thêm lệ phí gắn dịch vụ nước trở lại ngoài giờ làm việc. Thông tin chi tiết về các điều kiện nêu trong quy định này được cung cấp tại <http://www.chwd.org/discontinuation>.